

Otto

Operating instructions

Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrukcja obsługi

Gebruiksaanwijzing

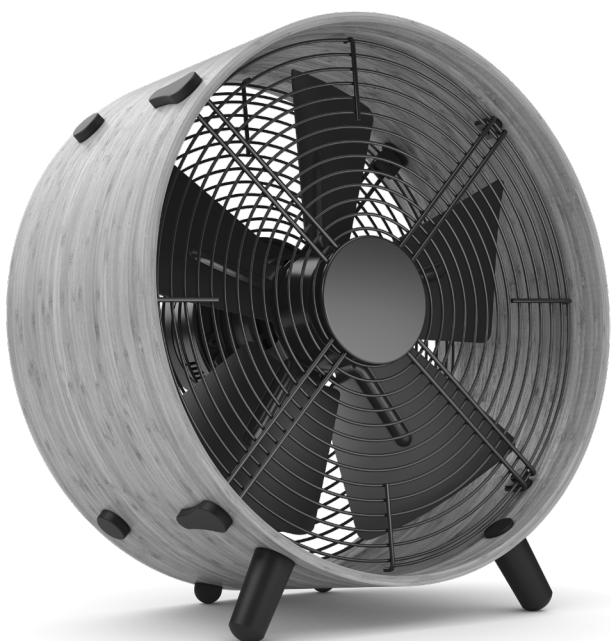
Brugsanvisning

Käyttöohje

Bruksanvisning

Bruksanvisning

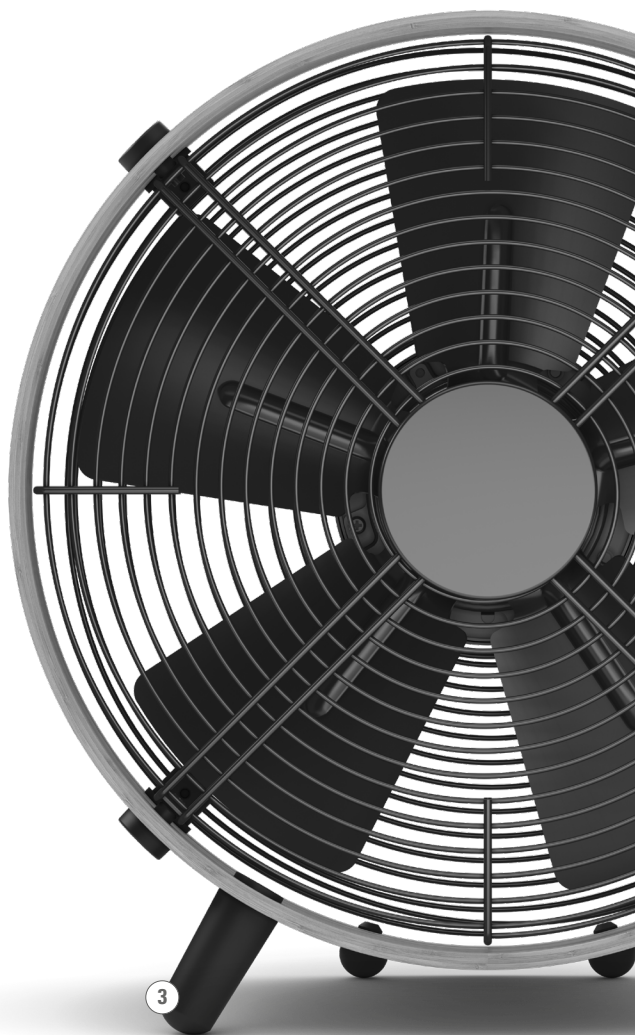
Инструкция по эксплуатации



Stadler Form[®]

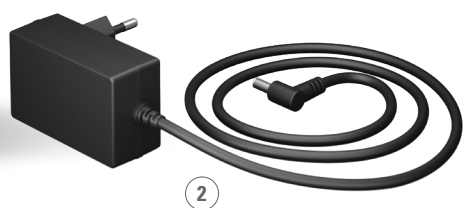
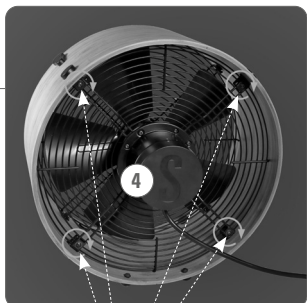
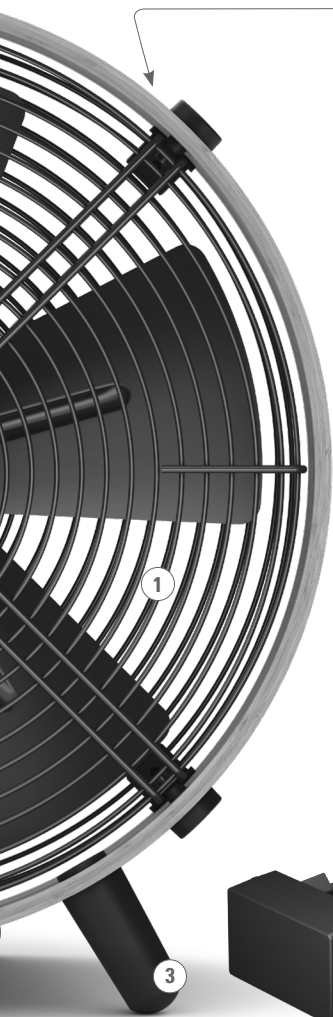
Importé par AIR&ME la poste <https://airandme.fr/fr/34-ventilateur>

Otto



2
• 2 ANNEES DE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY • 2 JAHRE GARANTIE

FOR CLEANING



1

4

5

3

2

www.stadlerform.com/otto



Learn more about the product Otto
Erfahre mehr über das Produkt Otto
En savoir plus sur le produit Otto



For frequently asked questions
Für häufig gestellte Fragen
Trouve la foire aux questions



Download instruction manual
Bedienungsanleitung herunterladen
Télécharge le mode d'emploi



Share your feedback on:
Teile dein Feedback auf:
Partage ton commentaire :
www.stadlerform.com/reviews



You **Tube**

Congratulations! You have just purchased the exceptional OTTO fan. He will give you great pleasure and improve the indoor air for you.

As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this model also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

Description of the appliance

The appliance consists of the following main components:

1. Fan with protective grille
2. Cable with power adapter
3. Feet
4. Controller for switching on/off and setting the fan speeds (1–8, box at the rear of the fan)
5. Screws for protective grille rear (4 pieces)

Important safety instructions

Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.

- Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never leave any parts of the packing within the reach of children.
- Never insert objects into the grille of the fan. Do not cover the appliance during operation.
- Always disconnect the power cord from the socket before removing the protection grille.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- Do not use damaged extension cords.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- Do not use the appliance in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.

- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof.
- For indoor use only.
- Do not store the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or its service agent, or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable from the socket.
- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician.
- Only use the adapter provided by the manufacturer.

Setting up / operation

1. Place Otto at the desired position on a flat surface. Connect the power adapter (2) to a socket with the correct voltage rating.
2. Switch on the Otto fan at the controller (4) and set the desired speed (Positions 1–8, from gentle breeze to powerful circulation).

Cleaning

Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable (2) from the socket.

Attention: Never submerge the appliance in water (danger of short-circuit).

- For external cleaning, rub with a damp cloth and then dry thoroughly.
- To clean the fan blades, remove the four screws (5) on the back of the appliance and carefully lift off the protection grille rear. Now you can wipe the fan blades with a damp cloth and dry well afterwards. After cleaning, replace protection grille rear on appliance and fasten four screws tightly.

Repairs

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the warranty lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately by cutting through the cable and hand it in at the collection point provided for the purpose.

Disposal

The European directive 2012 / 19 / CE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.



Specifications

Rated voltage	DC 24V / 50/60Hz
Rated power	22W
Dimensions	350 x 376 x 240 mm (width x height x depth)
Weight	2.6 kg
Sound level	28 – 54 dB(A)
Complies with EU regulations	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

All rights for any technical modifications are reserved



Deutsch

Gratulation! Du hast soeben den aussergewöhnlichen Ventilator OTTO erworben. Er wird Dir viel Freude machen und die Raumluft für dich verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studiere die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachte die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

Gerätebeschreibung

Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:

1. Ventilator mit Schutzgitter
2. Kabel mit Netzadapter
3. Füße
4. Regler für Ein/Aus und Geschwindigkeiten des Ventilators (1–8, Box hinten am Ventilator)
5. Schrauben für Schutzgitter Rückseite (4 Stück)

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lies die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor du das Gerät das erste Mal in Betrieb nimmst und bewahre sie zum späteren Nachschlagen gut auf, gib sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.
- Bewahre keine Verpackungsbestandteile in der Reichweite von Kindern auf.
- Stecke keine Gegenstände in das Gitter des Geräts. Das Gerät während des Betriebs nicht abdecken.
- Stelle sicher, dass das Netzkabel von der Steckdose getrennt ist, bevor du das Schutzgitter entfernst.
- Schliesse das Kabel nur an Wechselstrom an. Achte auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3 m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.

- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel von der Steckdose trennen.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden.
- Verwende nur den vom Hersteller mitgelieferten Adapter.

Inbetriebnahme/Bedienung

1. Stelle Otto an den gewünschten Platz auf einen flachen Untergrund. Schliesse den Netzadapter (2) an eine den Spannungsangaben entsprechende Steckdose an.
2. Otto am Regler (4) einschalten und gewünschte Drehzahl (Stufe 1–8 von Brise bis viel Wind) einstellen.

Reinigung

Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel (2) von der Steckdose trennen.

Achtung: Das Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).

- Zur äusseren Reinigung mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Zur Reinigung der Ventilatorflügel entferne die vier Schrauben (5) auf der Rückseite des Gerätes und hebe das Schutzgitter Rückseite vorsichtig ab. Nun kannst du die Ventilatorflügel mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen. Nach der Reinigung stecke das Schutzgitter Rückseite wieder auf das Gerät und ziehe die vier Schrauben fest.

Reparaturen

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nimm das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

Entsorgung

Die europäische Richtlinie 2012 / 19 / CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) verlangt, dass elektrische Haushaltsgeräte nicht über den Restmüll oder sonstigen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen, sondern an Sammelpunkten für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden müssen. So können die Verwertung der enthaltenen Materialien optimiert und ihre Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt reduziert werden. Das durchgestrichene Abfalltonnensymbol auf dem Produkt erinnert dich an diese Verpflichtung. Bitte frage bei deiner Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



Technische Daten

Nennspannung	DC 240V / 50/60Hz
Nennleistung	22W
Abmessungen	350 x 376 x 240mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	2.6kg
Schalldruckpegel	28 – 54dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Technische Änderungen vorbehalten



Félicitation ! Tu viens d'acheter le superbe ventilateur OTTO. Nous espérons que cet appareil te entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour toi.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Lis attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecte les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

Description de l'appareil

L'appareil est composé des éléments principaux suivants :

1. Ventilateur équipé d'une grille de protection
2. Câble avec adaptateur électrique
3. Pieds
4. Régulateur pour l'interrupteur marche/arrêt et les vitesses du ventilateur (1–8, boîtier à l'arrière du ventilateur)
5. Ecrus de fixation de la grille arrière de protection (4 pièces)

Conseils de sécurité importants

Lis attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conserve-le pour toute consultation ultérieure ou remets-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.

- La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sous surveillance ou s'ils ont reçu les instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Ne laisse jamais les matériaux de l'emballage à la portée des enfants.
- N'insère jamais d'objets dans la grille du ventilateur. Ne couvre pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Débranche toujours le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de retirer la grille de protection.
- Ne branche le câble qu'au courant alternatif. Tiens compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m). Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque

chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.

- Veille à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Pour usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne doit pas être conservé à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).
- Pour éviter tout danger, fais remplacer le cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, un agent agréé ou une personne qualifiée.
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteins l'appareil et débranche le câble secteur de la prise.
- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés.
- Utilise uniquement l'adaptateur fourni par le fabricant.

Mise en marche/utilisation

1. Pose Otto à l'endroit voulu sur une surface plane. Branche l'adaptateur électrique (2) à une prise respectant les indications sur la tension.
2. Mets Otto en marche en actionnant le régulateur (4) et régler la vitesse de rotation souhaitée (niveau 1 à 8 de brise à vent fort).

Nettoyage

Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteins l'appareil et débranche le cordon d'alimentation (2) de la prise.

Attention : Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit).

- Pour le nettoyage extérieur, utilise un chiffon humide et sèche bien l'appareil.
- Pour nettoyer les pales du ventilateur, retire les quatre écrous (5) à l'arrière de l'appareil et soulève doucement la grille arrière de protection. Tu peux alors nettoyer les pales du ventilateur avec un chiffon humide puis sèche-les par la suite. Après le nettoyage, remets en place la grille arrière de protection et serre les quatre écrous fermement.

Réparations

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art.
- Ne mets jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.

Elimination

Conformément à la directive européenne 2012 / 19 / EC sur la mise au rebut des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils ménagers usés ne doivent pas être jetés avec les déchets non triés. Ces appareils usés doivent être collectés séparément des déchets ménagers pour optimiser la récupération et le recyclage de leurs composants dans le but de réduire les effets négatifs sur la santé humaine et sur l'environnement. Le symbole de poubelle avec roulettes et croix indique que ces produits doivent être collectés et mis au rebut séparément des ordures ménagères. Les consommateurs doivent contacter les autorités locales ou leurs revendeurs concernant la mise au rebut de leurs vieux appareils.



Caractéristiques techniques

Tension nominale	DC 24 V / 50/60 Hz
Puissance nominale	22 W
Dimensions	350 x 376 x 240 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	2.6 kg
Niveau de bruit	28 – 54 dB(A)
Conforme à la réglementation UE	CE / DEEE / RoHS / EAC / UKCA

Sous réserve de modifications techniques



Italiano

Congratulazioni per aver acquistato il fantastico ventilatore OTTO. Sarà estremamente piacevole e migliorerà l'aria nell'ambiente.

Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessaria particolare attenzione anche con questo modello, al fine di evitare infortuni, danni da incendio o danni al dispositivo. Studiare con attenzione queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta e seguire tutte le istruzioni di sicurezza fornite con esso.

Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio consiste delle seguenti componenti principali:

1. Ventilatore con griglia protettiva
2. Cavo con adattatore di rete
3. Piede
4. Interruttore per accensione/spengimento e per impostare le velocità del ventilatore (1–8, scatola sul retro del ventilatore)
5. Viti per griglia di protezione posteriore (4 viti)

Importanti istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione.

- La Stadler Form respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o qualora ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Non lasciare mai alcuna parte dell'imballaggio alla portata dei bambini.
- Non inserire oggetti nella griglia del ventilatore. Non coprire il dispositivo durante il funzionamento.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa prima di rimuovere la griglia di protezione.
- Collegare il cavo solo alla corrente alternata. Rispettare le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Non utilizzare prolunghe danneggiate.
- Non fare scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicurarsi che non rimanga incastrato.
- Non tirare il cavo dalla presa con mani umide o afferrando il cavo stesso.
- Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (rispettare una distanza minima di 3 m). Posizionare l'apparecchio in modo che una persona dentro la vasca non possa toccarlo.
- Non posizionare l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoporre il cavo di alimentazione al calore diretto (come piastre, fiamme

libere, ferri da stiro caldi o caloriferi, per esempio). Proteggere i cavi di alimentazione dall'olio.

- Fare in modo che l'apparecchio sia posizionato appropriatamente per assicurare una buona stabilità durante il suo funzionamento ed assicurarsi che nessuno possa inciampare sul cavo.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato.
- Solo per uso interno.
- Non conservare questo apparecchio all'esterno.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettere l'apparecchio nella confezione).
- Se il cavo è danneggiato, farlo sostituire da un produttore, dall'assistenza o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore fornito dal produttore.

Impostazione / Utilizzo

1. Posizionare Otto nella posizione desiderata su una superficie piana. Collegare l'adattatore (2) di rete a una presa elettrica con la tensione corrispondente.
2. Accendere il ventilatore Otto con l'interruttore (4) e impostare la velocità desiderata (posizioni da 1 a 8: da brezza leggera a circolazione potente).

Pulizia

Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione (2) dalla presa di corrente.

Attenzione: non immergere mai l'unità in acqua (pericolo di corto circuito).

- Per pulire l'esterno, passarlo con un panno umido e quindi asciugarlo bene.
- Per pulire le pale del ventilatore, rimuovere le quattro viti (5) sul retro del dispositivo ed estrarre con attenzione la griglia di protezione posteriore. Ora è possibile pulire le pale del ventilatore con un panno umido e asciugare bene. Dopo aver pulito, riposizionare la griglia di protezione posteriore sul dispositivo e serrare le quattro viti.

Riparazione

- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati. Se vengono effettuate riparazioni improprie, la garanzia viene annullata e tutte le responsabilità sono rifiutate.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se l'alimentatore o la spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento, se è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rottture/crepe nell'involucro).
- Non spingere oggetti nell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è irreparabile, renderlo inutilizzabile immediatamente e consegnarlo al punto di raccolta appropriato.

Smaltimento

La Direttiva Europea 2012 / 19 / CE sullo Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (WEEE) prevede che i dispositivi elettrici domestici usati non debbano essere smaltiti nelle discariche municipali di rifiuti indifferenziati. I dispositivi usati devono essere raccolti separatamente in modo da ottimizzare il recupero e il riciclaggio dei materiali in essi contenuti e ridurre l'impatto sulla salute e sull'ambiente. Il simbolo del «cestino con ruote» barrato sul prodotto ricorda l'obbligo di smaltire il dispositivo mediante raccolta differenziata. I consumatori devono contattare le autorità locali o il rivenditore per informazioni relative al corretto smaltimento di dispositivi usati.



Specifiche

Tensione nominale	DC 24 V / 50/60 Hz
Potenza assorbita	22 W
Dimensioni	350 x 376 x 240 mm (larghezza x altezza x profondità)
Peso	2,6 kg
Rumorosità	28 – 54 dB(A)
Conforme con i regolamenti UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Tutti i diritti relativi a qualsiasi modifica tecnica sono riservati



Gratulacje! Właśnie zakupiony produkt to wyjątkowy wentylator OTTO. Dostarczy on wielkiej przyjemności i poprawi jakość powietrza w pomieszczeniu.

Podobnie jak w przypadku wszystkich elektrycznych urządzeń gospodarstwa domowego, także przy tym urządzeniu zachowaj szczególną ostrożność w celu uniknięcia obrażeń, pożaru lub uszkodzenia sprzętu. Przed uruchomieniem zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi i przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na urządzeniu.

Opis urządzenia

Urządzenie składa się z następujących głównych komponentów:

1. Wentylator z kratką ochronną
2. Przewód z zasilaczem
3. Stopki
4. Sterownik do włączania/wyłączania i ustawiania prędkości obrotowych wentylatora (1–8, skrzynka z tyłu wentylatora)
5. Śruby do tylnej siatki ochronnej (4 sztuki)

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia i przechowuj ją do wykorzystania w przyszłości; w razie potrzeby przekaż ją następnemu właścicielowi.

- Firma Stadler Form nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzebraniem niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem i modyfikacje techniczne urządzenia mogą prowadzić do zagrożenia zdrowia i życia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby niedoświadczone i nieświadome, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie wyłącznie pod nadzorem.
- Nigdy nie pozostawiaj żadnych części opakowania w zasięgu dzieci.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do kratki wentylatora. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
- Przed zdjęciem kratki ochronnej zawsze odłączaj przewód zasilający od gniazdka.
- Przewód zasilający podłączaj tylko do sieci prądu przemiennego. Zwracaj uwagę na informacje na temat napięcia prądu, znajdujące się na urządzeniu.
- Nie używaj uszkodzonych przedłużaczy elektrycznych.
- Nie układaj przewodu zasilającego na ostrych krawędziach i sprawdzaj, czy nie jest o coś zaczepiony.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka mokrymi rękoma lub ciągnąc za przewód.
- Nie używaj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicy lub basenu (zachowaj minimalną odległość 3m). Umieść urządzenie w taki sposób, aby ludzie nie mogli go dotykać z wanny.

- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła. Nie wystawiaj kabla sieciowego na bezpośrednie działanie ciepła (np. gorącego blatu kucharki, otwartego ognia, gorącej stopy żelazka lub pieców grzewczych). Chroń przewód zasilający przed olejem.
- Uważaj na prawidłowe ustawienie urządzenia – podczas pracy musi ono stać stabilnie. Przewód zasilający ułóż w taki sposób, aby nikt nie mógł o niego zaczepić.
- Urządzenie nie jest odporne na rozpryski wody.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie przechowuj w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu (zapakowane).
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub w warsztacie zatwierdzonym przez producenta, lub przez podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Przed każdą konserwacją, czyszczeniem i po każdym użyciu wyłącz urządzenie i odłącz przewód zasilający od gniazdka.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.
- Używaj wyłącznie adaptera dostarczonego przez producenta.

Uruchomienie/obsługa

1. Umieść Otto w wybranym miejscu na płaskiej powierzchni. Podłącz przewód sieciowy (2) do gniazdka o odpowiednim napięciu znamionowym.
2. Włącz wentylator sterownikiem (4) i ustaw odpowiednie obroty (ustawienia 1–8, od łagodnego wiatereku do silnej cyrkulacji).

Czyszczenie

Przed każdą konserwacją, czyszczeniem i po każdym użyciu wyłącz urządzenie i odłącz przewód zasilający (2) od gniazdka.

Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie (ryzyko zwarcia).

- Do czyszczenia zewnętrznego przetrzyj wilgotną szmatką, a następnie dobrze wysusz.
- W celu wyczyszczenia /opat wentylatora odkręć 4 śruby (5) z tyłu urządzenia i zdejmij siatkę ochronną. Łopatki można przetrzeć wilgotną szmatką, a następnie wytrzeć do sucha. Po wyczyszczeniu załóż z powrotem kratkę ochronną na urządzenie i dokręć cztery śruby.

Naprawy

- Naprawy urządzeń elektrycznych (wymiana kabla sieciowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów. Nieodpowiednie naprawy powodują unieważnienie gwarancji i odrzucenie wszelkiej odpowiedzialności.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, po niepoprawnym działaniu urządzenia, jeśli urządzenie zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób (pęknięcia na obudowie).
- Nie penetruj urządzenia żadnymi przedmiotami.
- Natychmiast unieszkodliw wyrzucone urządzenie (odetnij kabel zasilający) i przekaż je do wyznaczonego punktu zbiórki.

Utylizacja

Dyrektywa europejska 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) wymaga, aby elektryczne urządzenia gospodarstwa domowego nie były wyrzucane wraz z odpadami resztkowymi lub innymi odpadami domowymi, ale były przekazywane do punktów zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W ten sposób można zoptymalizować recykling zawartych w nich materiałów i zmniejszyć ich wpływ na zdrowie ludzi i środowisko. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady na produkcie przypomina o tym obowiązku. Informacje na temat właściwego punktu utylizacji można uzyskać od władz lokalnych.



Dane techniczne

Napięcie znamionowe	DC 240 V / 50/60 Hz
Moc znamionowa	22 W
Wymiary	350 × 376 × 240 mm (szerokość × wysokość × głębokość)
Waga	2,6 kg
Głośność	28 – 54 dB(A)
Zgodne z UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Zastrzega się możliwość zmian technicznych



Nederlands

Gefeliciteerd! Je hebt zojuist de bijzondere OTTO ventilator aangeschaft. Hij zal je veel plezier doen en de ruimtelucht voor je verbeteren.

Zoals met alle elektronische apparaten, is zorgvuldig gebruik noodzakelijk om verwonding, brandschade of schade aan het apparaat te vermijden. Bestudeer de instructies nauwkeurig en volg de adviezen op het apparaat zelf, alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken.

Apparaatbeschrijving

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Ventilator met beschermende grille
2. Kabel met netvoeding
3. Voeten
4. Bedieningsknop voor aan- en uitschakelen en het instellen van de ventilatiesnelheden (1–8, draaiknop aan de voet van de ventilator)
5. Schroeven voor het beschermrooster achterzijde (4-delig)

Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees de instructies zorgvuldig door voordat je het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.

- Stadler Form is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
- Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een tekort aan ervaring en kennis, vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en begrijpen welke gevaren er kunnen optreden. Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat nooit delen van de verpakking binnen het bereik van kinderen achter.
- Steek nooit voorwerpen in het rooster van de ventilator. Bedek het toestel niet tijdens het gebruik.
- Haal altijd de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat je het beschermrooster verwijdert.
- Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.
- Gebruik geen beschadigde verlengkabels.
- De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd.
- De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
- Dit apparaat mag niet bij een ligbad, een douche of een zwembad worden gebruikt (minimumafstand van 3 m aanhouden). Plaats het apparaat zo dat personen het apparaat vanaf de rand van het ligbad niet kunnen aanraken.

- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.
- Let erop dat het apparaat bij het gebruik een goede stabiliteit heeft en men niet over de netkabel kan struikelen.
- Het apparaat is niet tegen spattend water beschermd.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Het apparaat niet buitenshuis opbergen.
- Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).
- Als de voedingskabel is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, servicevertegenwoordiging van de fabrikant of dergelijke gekwalificeerde personen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, dien je het apparaat uit te schakelen en de voedingskabel uit het stopcontact te halen.
- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur.
- Alleen met de meegeleverde adaptor gebruiken.

Ingebruikname/bediening

1. Plaats Otto op de gewenste plek op een platte bodem. Steek de netvoeding (2) in een stopcontact met de juiste spanning.
2. De Otto ventilator met de bedieningsknop (4) aanzetten en de gewenste snelheid instellen (standen 1–8, van een aangenaam briesje tot krachtige circulatie).

Reiniging

Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, schakel het apparaat uit en haal de netkabel (2) uit het stopcontact.

Let op: het apparaat nooit in water onderdompelen (kortsluitingsgevaar).

- De buitenkant met een vochtige doek schoonwrijven en daarna goed drogen.
- Voor het reinigen van de ventilatorbladen, verwijder de vier schroeven (5) aan de achterzijde van het toestel en trek voorzichtig het beschermrooster voor de achterzijde eraf. Je kunt nu de ventilatorbladen met een vochtige doek schoonvegen en daarna goed afdrogen. Na het schoonmaken, plaats het beschermrooster voor de achterzijde op het toestel terug en zet de vier schroeven stevig vast.

Reparaties

- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur. Als onbevoegden interferentie hebben gemaakt op het toestel, dan vervalt de garantie evenals de aansprakelijkheid van Stadler Form.
- Zet het toestel nooit aan wanneer de adapter of de stop beschadigd is, nadat het defect is geweest, het gevallen is of op een andere manier is beschadigd. (barsten/onderbrekingen in het omhulsel).
- Duw geen voorwerp in het toestel. Haal het zuiveringssysteem niet uit elkaar.
- Als het toestel niet meer te repareren is, maak het dan onmiddellijk onbruikbaar en geef het af op het inzamelingspunt.

Verwijdering

De Europese richtlijn 2012 / 19 / EG inzake Afval van Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA), vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet in de normale gemeentelijke ongesorteerde afvalstroom mogen worden weggegooid. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om recycling en hergebruik van de materialen daarin te optimaliseren en de gevolgen op het milieu en de volksgezondheid te verminderen. Het symbool met de doorgekruiste "vuilnisbak op wieltjes" op het product, herinnert je aan je verplichting, dat het toestel bij verwijdering gescheiden ingezameld moet worden. Consumenten moeten contact opnemen met hun lokale autoriteit of verkoper voor informatie betreffende de juiste verwijdering van hun oude toestel.



Specificaties

Nominale spanning	DC 24 V / 50/60 Hz
Nominale vermogen	22 W
Afmetingen	350 x 376 x 240 mm (breedte x hoogte x diepte)
Gewicht	2.6 kg
Geluidsdrempel	28 – 54 dB(A)
EU- verordening	CE / AEEA / RoHS / EAC / UKCA

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd



Tillykke! Du har netop købt den exceptionelle OTTO ventilator. Den vil give dig stor fornøjelse, når luften omkring dig trænger til at blive renset.

Som med alle elektriske husholdningsapparater er særlig pleje en nødvendighed også med dette produkt, for at undgå fysisk skade, brandskade eller beskadigelse af produktet. Læs venligst denne brugsanvisning grundigt før produktet tages i brug, og følg sikkerhedsanvisningerne på selve produktet.

Beskrivelse af apparatet

Apparatet består af følgende hoveddele:

1. Ventilator med beskyttende gitter
2. Kabel med strømadapter
3. Fødder
4. Betjening til at tænde og slukke, samt indstille ventilatorens hastigheder (1–8, rotationsknap findes på siden af ventilatoren)
5. Skruer til bagsidens beskyttelsesgitter (4 stk.)

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsvejledningen, før du bruger apparatet første gang og gem vejledningen; hvis nødvendigt skal den også gemmes til næste ejer.

- Stadler Forms distributør dækker ikke skader, der er opstået som følge af misligholdelse eller forkert brug af apparatet.
- Apparatet må kun bruges i hjemmet med det formål, der er beskrevet i vejledningen. Ukorrekt brug samt udførelse af tekniske ændringer på apparatet kann være farligt for liv og helbred.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sans- eller psykiske evner eller med manglende erfaring og kendskab, hvis de har været under opsyn og har modtaget undervisning i, hvordan apparatet kan bruges på sikker måde, og hvis de har forstået, hvilke eventuelle farer der kan være. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke kunne få fat i pakkens komponenter.
- Stik aldrig genstande ind i ventilatorens gitter. Apparatet må ikke overdækkes, når det er i drift.
- Tag altid strømkablet ud af stikkontakten, før beskyttelsesgitteret afmonteres.
- Tilslut kun kablet til vekselstrøm. Læg mærke til apparatets spændingsangivelser.
- Benyt ikke en beskadiget forlængerledning.
- Træk ikke kablet over skarpe kanter og lad det ikke komme i klemme.
- Træk aldrig stikket ud ved at holde i kablet og træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Benyt ikke apparatet i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad eller badebassin (overhold mindsteafstanden på 3 m). Stil apparatet således at det ikke kan berøres fra et badekar.
- Stil ikke apparatet i nærheden af en varmekilde. Netkablet bør ikke udsættes for direkte varmpåvirkning (fra f.eks. komfurplade, åben ild, varmt strygejern eller varmeovn). Beskyt netkablet mod olie.
- Ikke kan snuble over netkablet.

- Apparatet tåler ikke vandsprøjt.
- Kun til indendørs brug.
- Opbevar ikke apparatet udendørs.
- Apparatet bør opbevares på et tørt og for børn utilgængeligt sted (pakkes sammen).
- Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal man overlade det til fabrikanten, autoriseret servicepersonel eller personer med tilsvarende kvalifikationer at montere den nye ledning, så man undgår ulykker.
- Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes og stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret, elektrisk tekniker.
- Brug kun producentens medleverede adapter.

Ibrugtagning/betjening

1. Stil Otto på den ønskede plads på en plan overflade. Sæt strømadapteren (2) i en stikkontakt med passende spænding.
2. Tænd Otto ventilatoren med betjeningen (4) og indstil den ønskede hastighed (Position 1–8, fra stille brise til kraftig cirkulation).

Rengøring

Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes og ledningen (2) trækkes ud af stikkontakten.

Advarsel: Nedsænk aldrig apparatet i vand (fare for kortslutning).

- For ydre rengøring tørres apparatet af med en fugtig klud og tørres herefter godt.
- Rengør ventilatorbladene ved at afmontere de fire skruer (5) på apparatets bagside og forsigtigt løfte bagsidens beskyttelsesgitter af. Du kan nu aftørre ventilatorbladene med en fugtig klud. Lad efterfølgende bladene tørre helt. Efter rengøring sættes bagsidens beskyttelsesgitter tilbage på plads, og de fire skruer skrues godt fast.

Reparation

- Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret, elektrisk tekniker. Udføres der upassende reparationer bortfalder garantien og ethvert ansvar fra producentens side.
- Brug aldrig apparatet, hvis et kabel eller stik er beskadiget, efter der har været driftsfejl, hvis det har været udsat for tab, eller der er synlige tegn på skade.
- Indfør ikke nogen former for genstande i apparatet.
- Hvis apparatet ikke kan repareres skal det gøres ubrugeligt (klip ledningen af) og aflever det på en genbrugsstation.

Bortskaffelse

EU-direktiv 2012 / 19 / CE om WEEE kræver, at brugte elektriske husholdningsapparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald. Brugte apparater skal indsamles separat for optimal genbrug og genanvendelse af apparatets elementer og reduktion af miljøpåvirkning og helbredsrisici. Symbolet med skraldespanden med et kryds over på produktet er en påmindelse til dig om din forpligtelse til at bortskaffe apparatet separat. Du bør kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren for at få oplysninger om korrekt bortskafning af brugte apparater.



Specifikationer

Mærkespænding	DC 24V / 50/60 Hz
Mærkeeffekt	22 W
Mål	350 x 376 x 240 mm (bredde x højde x dybde)
Vægt	2.6 kg
Støjniveau	28 – 54 dB(A)
I overensstemmelse med EU godkendelse	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Der tages forbehold for tekniske ændringer



Suomi

Onneksi olkoon! Olet juuri hankkinut loistavan OTTO-tuulettimen. Laite tarjoaa nautinnollisempaa oloa parantaen huoneen ilmanlaatua.

Kuten kaikkien kotitalouden sähkölaitteiden kanssa, myös tämän mallin kanssa tulee noudattaa erityistä huolellisuutta, jotta laite välttyy vahingoilta tai palovaurioilta. Lue nämä käyttöohjeet ensin huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudata laitteen turvaohjeita.

Laitteen kuvaus

Laite koostuu seuraavista osista:

1. Tuuletin ja suojaritilä
2. Johto ja adapteri
3. Jalat
4. Virta-/nopeuskytkin nopeudella (1–8, sijaitsee tuulettimen takana)
5. Takasuojasäleikön ruuvit (4 kpl)

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten. Toimita ohjeet tarvittaessa myös seuraavalle omistajalle.

- Stadler Form ei ole missään tapauksessa vastuussa vaurioista tai menetyksistä, jotka johtuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Laitteen vääränlainen käyttö ja muokkaaminen voi johtaa hengenvaarallisiin tilanteisiin.
- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä. Lasten ei tule leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan jätä mitään pakkauksen osia lasten ulottuville.
- Älä koskaan työnnä esineitä tuulettimen säleikköön. Älä peitä laitetta käytön aikana.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen suojasäleikön irrottamista.
- Liitä virtajohto vain vaihtovirtaverkkoon. Tarkista laitteen käyttöjännite.
- Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.
- Älä altista virtajohtoa teräville reunoille ja varmista, ettei se jää puristuksiin.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märillä käsillä tai vetämällä virtajohdosta.
- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä (vähintään 3 m etäisyys). Sijoita laite siten, ettei kylpyammeessa oleva henkilö ylety laitteeseen.
- Älä sijoita laitetta lämmönlähteen läheisyyteen. Älä altista virtajohtoa suoralle lämmölle (kuten liesi, avoliekit, kuumat metallinkappaleet tai lämmittimet, jne.). Älä altista virtajohtoa öljylle.
- Varmista, että laite on sijoitettu tukevalle, tasaiselle pinnalle käytön aikana ja varmista, ettei virtajohto aiheuta kompastumisvaaraa.
- Laite ei ole roiskeenkestävä.
- Vain sisäkäyttöön.

- Älä säilytä laitetta ulkona.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa (alkuperäis-pakkauksessa).
- Mikäli virtajohto on vahingoittunut, se tulee vaihtaa laitteen valmistajan tai tämän edustajan tai vastaavan henkilön toimesta sähköiskun välttämiseksi.
- Huoltaaksesi tai puhdistaksesi laitteen sekä jokaisen käyttökerran jälkeen, käännä laitteen virta pois päältä ja irrota virtajohto pistorasiasta.
- Sähkölaitteiden korjauksia saa suorittaa yksinomaan opetettu ammattihenkilökunta.
- Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa adapteria.

Käyttöönotto / käyttö

1. Sijoita Otto haluttuun kohtaan tasaiselle pinnalle. Liitä adapteri (2) jännitetietoja vastaavaan pistorasiaan.
2. Kytke tuuletin päälle säätimen (4) avulla ja aseta haluamasi nopeus (1–8, kevyt tuuletus – voimakas kierto).

Puhdistaminen

Huoltaaksesi tai puhdistaksesi laitteen sekä jokaisen käyttökerran jälkeen, käännä laitteen virta pois päältä ja irrota verkkovirtajohto (2) pistorasiasta.

Huomio: Älä koskaan upota laitetta veteen (oikosulun vaara).

- Puhdista ulko-osat kostealla liinalla ja kuivaa hyvin.
- Puhdistaksesi tuulettimen siivet, irrota neljä ruuvia (5) laitteen takapuolelta ja irrota takasuojasäleikkö varovasti. Voit nyt puhdistaa tuulettimen siivet kostealla pyyhkeellä ja kuivata ne sitten huolellisesti. Puhdistetuasi tuulettimen siivet, aseta takasuojasäleikkö paikalleen ja kiristä sen neljä ruuvia.

Korjaukset

- Sähkölaitteiden korjauksia (verkkokaapelin vaihto) saa suorittaa yksinomaan alan ammattilainen. Asiantuntemattomien suorittamissa korjauksissa takuu ja koko vastuu raukeavat.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos kaapeli tai pistoke on vahingoittunut, jos laite toimii virheellisesti, jos se on pudonnut maahan tai muuten vioittunut (halkeamia/murtumia suojuksessa).
- Älä työnnä minkäänlaisia esineitä laitteeseen.
- Jos laitetta ei voi enää korjata, tee se käyttökelvottomaksi välittömästi ja vie se keräyspisteeseen (verkkokaapeli katkaistaan).

Jätehuolto

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012 / 19 / CE Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) edellyttää, ettei vanhoja kotitalouksien sähkölaitteita saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Vanhat laitteet on kerättävä erikseen materiaalien palautuksen- ja kierrättämisen optimoimiseksi sekä terveys- ja ympäristövaikutuksien vähentämiseksi. Tuotteen yliviivattu roskakori -merkintä muistuttaa siitä, että sinun velvollisuutesi on hävittää laite erikseen. Kuluttajia kehoitetaan ottamaan yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai tuotteen jälleenmyyjään saadakseen lisätietoja vanhan laitteen asianmukaisesta hävittämisestä.



Tekniset tiedot

Nimellisjännite	DC 24 V / 50/60Hz
Teho	22W
Mitat	350 x 376 x 240mm (leveys x korkeus x syvyys)
Paino	2.6 kg
Melutaso	28 – 54 dB(A)
Noudattaa EU- määräyksiä	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Oikeudet muutoksiin pidätetään



Gratulerer! Du har akkurat kjøpt den eksepsjonelle OTTO-viften. Den vil gi deg mye nytelse og forbedre innendørsluften for deg.

Som med alle elektriske husholdningsartikler er det nødvendig å utvise særlig hensyn til bruk av denne modellen, for å unngå personskader, brann eller produktskader. Vennligst les nøye gjennom disse driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og følg sikkerhetsinstruksene på selve apparatet.

Beskrivelse av apparatet

Apparatet består av følgende hoveddeler:

1. Vifte med beskyttelsesgitter
2. Kabel med strømadapter
3. Fot laget
4. Kontroller for på- og avslåing av viften, samt viftehastigheter (1–8, boksen på baksiden av viften)
5. Skruer for bakre beskyttelsesgitter (4 stk)

Viktige sikkerhetsinstrukser

Vennligst les nøye gjennom driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og ta vare på dem for senere referansebruk, f.eks. dersom du gir viften videre til en ny eier.

- Stadler Form nekter alt ansvar innen tap eller skader som oppstår som en følge av mangelfull oppfølging av disse driftsinstruksjonene.
- Apparatet er kun tiltenkt bruk i hjemme for de formål beskrevet i disse instruksjonene. Uautorisert bruk og tekniske modifikasjoner på apparatet kan føre til far for helse og liv.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under oppsyn av noen ansvarlig for dem eller har mottatt instruksjoner vedrørende bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.
- Forlat aldri noen deler av emballasjen innen barns rekkevidde.
- Sett aldri inn gjenstander i gitteret til viften. Ikke dekk til apparatet under bruk.
- Koble alltid fra strømkabelen fra stikkkontakten før du fjerner beskyttelsesgitteret.
- Kun koble kabelen til vekselstrøm. Noter deg spenningsinformasjonen oppgitt på apparatet.
- Ikke bruk skjøteledninger med skader.
- Ikke dra strømkabelen over skarpe kanter og sørg for at den ikke klemmes mellom gjenstander.
- Ikke napp kabelen ut av stikkkontakten, og ikke fjern kabelen med våte hender.
- Ikke bruk dette apparatet i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebasseng (opprethold en minimumsdistanse på 3 m). Plasser apparatet slik at man ikke kan nå det fra badekaret.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av en varmekilde. Ikke utsett strømkabelen for direkte varme (som i nærheten av en kokeplate, åpen ild, varme jernplater eller ovner, for eksempel). Beskytt strømkabelen mot oljete væsker.

- Sørg for at apparatet er forsvarlig posisjonert for å sikre høy stabilitet under driftsmodus, og sørg for at ingen kan snuble i strømkabelen.
- Apparatet er ikke sprutsikkert.
- Kun for innendørs bruk.
- Ikke oppbevar apparatet utendørs.
- Lagre apparatet på et tørt sted hvor barn ikke kan nå det (pakk apparatet inn).
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, serviceagenten eller liknende kvalifisert personell, for å unngå faresituasjoner.
- Før vedlikehold og rengjøring av apparatet, slå av strømmen og plugg ut strømkabelen.
- Reparasjoner på dette produktet må kun utføres av kvalifiserte teknikere.
- Bruk bare adapteren som følger med fra produsenten.

Installasjon/drift

1. Plasser Otto i en ønsket posisjon på en flat overflate. Koble strømadapteren (2) til en stikkontakt som tilsvarer opplysningene om spenning.
2. Slå på Otto-viften med kontrollen (4) og angi den ønskede hastigheten (Posisjonene 1–8, fra frisk bris til kraftig sirkulasjon).

Rengjøring

Før vedlikehold, rengjøring og etter bruk, slå av apparatet og plugg fra strømkabelen (2).

Obs: Aldri senk enheten i vann (fare for kortslutning).

- For å rengjøre utsiden, tørk med en fuktig klut og tørk så godt.
- For å rengjøre viftebladene, fjernes de fire skruene (5) på baksiden av apparatet, og løft forsiktig av det bakre beskyttelsesgitteret. Nå kan du tørke av viftebladene med en fuktig klut, tørk det grundig etterpå. Etter rengjøring, setter du på det bakre beskyttelsesgitteret på apparatet og fest fire skruer stramt.

Reparasjoner

- Reparasjoner på dette produktet må kun utføres av kvalifiserte teknikere. Dersom det utføres urettmessige reparasjoner utløper garantien og alt ansvarshold.
- Aldri bruk apparatet dersom adapteren eller kontakten er skadet, etter det har feilfunksjonert, dersom det har blitt mistet eller skadet på noen som helst måte (sprekker/spriker i kabinettet).
- Ikke press gjenstander inn i apparatet. Ikke demonter apparatet.
- Dersom apparatet er utenfor reparasjonsmuligheter, gjør det ubrukbart umiddelbart og lever det til et returpunkt gitt til formålet.

Avhending

EU-direktiv 2012 / 19 / EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) sier at gamle elektriske husholdningsapparater ikke må kastes som vanlig restavfall. Gamle apparater må samles inn separat for å optimalisere gjenbruk og resirkulering av materialene de inneholder og redusere påvirkningen på menneskers helse og miljøet. Det overkryssede søppelkassesymbolet er for å minne om din forpliktelse om at du når du kaster apparatet må det samles inn separat. Forbrukerne må kontakte lokale myndigheter eller forhandler for informasjon angående riktig avhending av sitt gamle apparat.



Spesifikasjoner

Rangert spenning	DC 24V / 50/60 Hz
Utgangseffekt	22W
Dimensjoner	350 x 376 x 240 mm (bredde x høyde x dybde)
Vekt	2.6 kg
Lydnivå	28 – 54 dB(A)
I samsvar med EU-forskrifter	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Alle rettigheter med hensyn til tekniske endringer forbeholdes



Svenska

Grattis! Du har just införskaffat den enastående OTTO-fläkten. Den kommer att ge dig stor glädje och förbättra luften i dina rum.

Som med alla elektriska hushållsapparater krävs det att du är extra försiktig med den här apparaten också, för att undvika personskador, brandskador eller skador på apparaten. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten för första gången och följ säkerhetsanvisningarna på själva apparaten.

Beskrivning av apparaten

Apparaten består av följande huvuddelar:

1. Fläkt med skyddsgaller
2. Kabel med nätadapter
3. Fot i formgjuten zink
4. Reglage för att slå på/av och ställa in fläkthastigheterna (1–8, box på fläktens baksida)
5. Skruvar för bakre skyddsgaller (4 st)

Viktiga säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder apparaten för första gången och håll den i säkert förvar för framtida referens, lämna i förekommande fall över den till nästa ägare.

- Stadler Form avsäger sig allt ansvar för skador som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följts.
- Apparaten får endast användas i hemmet för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. Otillåten användning och tekniska ändringar av apparaten kan leda till fara för liv och hälsa.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de står under uppsikt eller av en annan person har instruerats om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår vilka faror som kan uppstå i samband med detta. Barn ska inte leka med apparaten. Barn får bara göra rent och sköta apparaten under uppsikt.
- Lämna aldrig någon del av förpackningsmaterialet inom räckhåll för barn.
- För aldrig in några föremål i apparatens galler. Täck inte över apparaten under drift.
- Se alltid till att nätkabeln är utdragen ur vägguttaget innan du tar bort skyddsgallret.
- Kabeln får endast anslutas till växelström. Observera spänningsinformationen på apparaten.
- Använd inte skadade förlängningskablar.
- Dra inte nätkabeln över vassa kanter och se till att den inte kommer i kläm.
- Dra inte ut kontakten ur vägguttaget med våta händer eller genom att dra i nätkabeln.
- Använd inte denna apparat i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng (minsta avstånd är 3 m). Placera apparaten så att en person som befinner sig i badkaret inte kan röra apparaten.

- Placera inte apparaten nära en värmekälla. Utsätt inte nätkabeln för direkt värme (som t.ex. en het spisplatta, öppen eld, hett strykjärn, eller värmeelement). Skydda nätkabeln från olja.
- Se till att apparaten är korrekt placerad för att säkerställa en hög stabilitet under dess drift och se till att ingen kan snubbla över nätkabeln.
- Apparaten har inget skydd mot stänkvatten.
- Endast för inomhusbruk.
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Förvara apparaten på en torr plats, oåtkomlig för barn (packa in apparaten).
- För att undvika faror, måste en skadad nätkabel bytas ut av tillverkaren eller av en verkstad som har godkänts av tillverkaren, eller av personal med motsvarande kvalifikationer.
- Stäng av apparaten och dra ut nätkabeln ur vägguttaget innan apparaten underhålls och efter varje användning.
- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av kvalificerade och sakkunniga personer.
- Använd endast den adapter som levereras från tillverkaren.

Idrifttagning/användning

1. Placera Otto på önskad plats och på en plan yta. Anslut nätadaptern (2) till ett vägguttag som motsvarar spänningsspecifikationerna.
2. Slå på Otto-fläkten med reglaget (4) och ställ in önskad hastighet (lägen 1–8, från mild bris till kraftig cirkulation).

Rengöring

Stäng av apparaten och dra ut nätkabeln (2) ur vägguttaget innan apparaten underhålls och efter varje användning.

Beakta: Doppa inte apparaten i vatten (risk för kortslutning).

- För att rengöra utsidan, torka av med en fuktig trasa och torka sedan torrt ordentligt.
- För att rengöra fläktbladen tar du bort de fyra skruvarna (5) på apparatens baksida och lyfter försiktigt bort det bakre skyddsgallret. Du kan nu torka av fläktbladen med en fuktig trasa och torka dem ordentligt efteråt. Efter rengöring sätter du tillbaka det bakre skyddsgaller på apparaten och fäster de fyra skruvarna ordentligt.

Reparationer

- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av en instruerad sakkunnig person. Om felaktiga reparationer utförs, upphör garantin att gälla och allt ansvar frånsägs.
- Använd aldrig apparaten om en kabel eller kontakt är skadad, om den har funktionsfel, om den har tappats eller blivit skadad på något annat sätt (sprickor/brister i höljet).
- Tryck inte in några föremål i apparaten.
- Om apparaten inte går att reparera, gör den obrukbar omedelbart och lämna in den på en lämplig återvinningsstation.

Avfallshantering

Det europeiska direktivet 2012/19/CE om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE), kräver att gammal hushålls-elektronik INTE får avfallshanteras som restavfall eller i andra hushållsso-por utan måste lämnas in till insamlingsställen för elektrisk och elektronisk utrustning. På så sätt kan återvinningen av materialen som ingår optimeras och deras påverkan på miljön och människors hälsa kan reduceras. Symbolen med den överstrukna soptunnan påminner dig om den här skyldigheten. Fråga din kommun om vilket insamlingsställe som är ansvarigt.



Tekniska data

Märkspänning	DC 24 V/50/60 Hz
Märkeffekt	22 W
Mått	350 x 376 x 240 mm (bredd x höjd x djup)
Vikt	2,6 kg
Ljudnivå	28 – 54 dB(A)
Uppfyller EU:s regler	CE/WEEE/RoHS/EAC/UKCA

Alla rättigheter för tekniska ändringar förbehålles



Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса. Вентилятор OTTO обеспечивает направленную циркуляцию воздуха от легкого бриза до мощного обдува и позволяет контролировать качество воздуха в помещении, его эксплуатация доставит Вам несомненное удовольствие.

При эксплуатации вентилятора, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациями.

Описание устройства

Прибор состоит из следующих основных компонентов:

1. Вентилятор с защитной решеткой
2. Кабель с сетевым переходником
3. Ножи
4. Переключатель для включения/выключения и установки скорости вентилятора (1–8, находится в задней части устройства)
5. Винты для задней защитной решетки. (4 шт)

Важные указания по безопасности

Прежде чем использовать этот электроприбор, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Вентилятор является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация электроприбора могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми до 8 лет или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуатации. Детям категорически запрещено играть с прибором. Чистка и установка прибора может производиться детьми исключительно под присмотром взрослых.
- Не оставляйте упаковку вентилятора в зоне доступа детей.
- Не вставляйте посторонние предметы в решетку вентилятора. Не накрывайте прибор во время работы.
- Перед чисткой прибора всегда отключайте его от сети.
- Перед подключением вентилятора к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортизированному для данного электроприбора.
- Не используйте поврежденные удлинители для подключения прибора к сети.
- Не прокладывайте шнур вдоль острых углов и закрепите его так, чтобы не было возможности о него споткнуться.
- Никогда не прикасайтесь к вилке и шнуру питания влажными руками.

- Не используйте прибор в непосредственной близости к ванной, душу, бассейну (минимальное расстояние – 3 м). Разместите прибор так, чтобы человек, лежащий в ванной, не смог дотянуться до прибора.
- Не устанавливайте обогреватель рядом с источниками тепла. Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов (плита, открытый источник огня, утюг и т.п.), не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Не используйте вентилятор на неровной или мягкой поверхности. Обеспечьте ему максимально стабильное положение. И в процессе эксплуатации убедитесь, что никто не может споткнуться о шнур вентилятора.
- Вентилятор воздуха не является брызгопроницаемым
- Не эксплуатируйте вентилятор воздуха вне помещений.
- Не храните вентилятор на улице.
- Для хранения упакуйте прибор в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- В случаях повреждения сетевого шнура он должен быть заменен авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.
- Перед проведением технического обслуживания, чистки, а также после каждого использования, выключите прибор и отсоедините его от сети.
- Ремонт прибора может быть выполнен только авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.
- Пользуйтесь только адаптером производителя, входящим в комплектацию прибора.

Эксплуатация

1. Установите вентилятор на сухую, ровную и устойчивую поверхность. Подключите сетевой переходник (2) к розетке, которая соответствует параметрам напряжения.
2. Включите вентилятор с помощью переключателя (4) и установите необходимую скорость (положения 1–8 – от легкого бриза до мощного воздушного потока).

Обслуживание и чистка

Перед обслуживанием и чисткой, а также после использования, отключите сетевой шнур (2) вентилятора от источника электропитания.

Внимание: во избежание поражения электротоком никогда не погружайте вентилятор и сетевой шнур в воду.

- При необходимости вентилятор можно протереть влажной салфеткой, а затем вытереть насухо. Не допускайте попадания влаги в двигатель или блок регулировки скорости
- Для чистки лопастей вентилятора открутите крепежные винты (5) на задней части прибора и осторожно снимите заднюю защитную решетку. Теперь Вы можете протереть лопасти вентилятора влажностью салфеткой и вытереть насухо. Далее соберите вентилятор в обратном порядке, не забывая закрепить заднюю решетку четырьмя винтами.

Ремонт и устранение неисправностей

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра.
- Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Никогда не разбирайте электроприбор самостоятельно, не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия в корпусе электроприбора.

Утилизация

Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте неисправные электроприборы вместе с бытовыми отходами. Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города. Неправильная утилизация электроприборов наносит непоправимый вред окружающей среде. При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.



Спецификация

Электропитание	DC 24 В / 50/60 Гц
Мощность	22 Вт
Габариты	350 x 376 x 240 мм (длина x высота x глубина)
Масса, примерно	2.6 кг
Уровень шума	28–54 дБ(А)
Соответствует европейским правилам безопасности	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

Электронную версию инструкции можно скачать на нашем сайте:
www.stadlerform.ru

Информация о сертификации

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

2 года гарантии

Данная гарантия распространяется на дефекты конструкции, процесса изготовления и материалов.

Гарантия не распространяется на все изнашиваемые детали и случаи неправильного использования прибора, а также повреждения, обусловленные недостаточной очисткой прибора.

Дата изготовления

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

Пример: 78901 1511 123456

78901 – код поставщика

15 – последние две цифры года

11 – номер месяца

123456 – номер продукта

Дату изготовления следует читать:

78901 1511 123456 – 2015 год, ноябрь



Warranty/Garantie/Garantie/Garanzia/Gwarancji Garantie/Garanti/Takuu/Garanti/Garanti

2 Years warranty

This warranty covers defects of construction, manufacturing and material. Excluded are all wearing parts and improper usage, or consequential damages due to lack of cleaning and/or descaling of the appliance.

2 Jahre Garantie

Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung, sowie Folgeschäden durch mangelnde Reinigung und/oder Entkalkung des Gerätes.

Garantie 2 ans

La présente garantie couvre les défauts matériels, de construction et de fabrication. En revanche, elle exclut toutes les pièces d'usure normale, ainsi que tout dommage résultant de la négligence ou consécutif à un défaut d'entretien/de détartrage de l'appareil.

2 anni di garanzia

Questa garanzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata dovuti alla mancanza di pulizia e/o disincrostazione dell'apparecchio.

2 lata gwarancji

Obejmuje to wady projektowe, produkcyjne i materiałowe. Wyłączone z gwarancji są wszystkie części zużywające się i niewłaściwe użytkowanie, a także szkody następcze spowodowane nieodpowiednim czyszczeniem i/lub odkamienianiem urządzenia.

2 jaar garantie

Deze omvat constructie-, productie- en materiaalfouten. Uitgesloten zijn alle slijtageonderdelen en onoordeelkundig gebruik, plus gevolgschade door onvoldoende schoonmaken en/of ontkalken van het apparaat.

2 års garanti

Garantien omfatter konstruktions-, fremstillings- og materialefejl. Alle sliddele og fejlbrug samt følgeskader pga. utilstrækkelig rengøring og/eller afkalkning af enheden er ikke indbefattet.

2 vuoden takuu

Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat ja käyttöohjeiden vastainen käyttö, tai ne vauriot, jotka johtuvat siitä, että laitetta ei ole puhdistettu ja/tai laitteessa on pinttynyttä likaa.

2 års garanti

Denne garantien dekker feil i konstruksjon, produksjon og materiale. Garantien omfatter ikke slitedeler og feilaktig bruk eller skader som skyldes mangelfull rengjøring og/eller avkalking av apparatet.

2 års garanti

Denna garanti täcker brister i tillverkning, produktion och material. Slitdelar och felaktig användning, eller följdskador på grund av bristande rengöring och/eller avkalkning av apparaten är uteslutna.



Design by Carlo Borer

Thanks to all people involved in this project: Stu Lee for his engagement and ideas, Winnie Chow for her help and organisation, Claudia Fagagnini for the nice photos, Carlo Borer for his unique design.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft

Subscribe to our newsletter!

www.stadlerform.com/newsletter

MANUFACTURER
Stadler Form
Aktiengesellschaft
 Chamerstrasse 174
 6300 Zug, Switzerland
 Phone +41 41 720 48 48

DISTRIBUTION EU
Stadler Form Germany GmbH
 Alt-Heerdt 104
 40549 Düsseldorf, Germany
 Phone +49 211 97531-640

